BIDAIARIEN TXOKOA

RINCÓN DE LA GENTE VIAJERA

2024 APIRILAK 4-13 ABRIL 19:00

SANTUTXU

Udaltegia/ Centro Municipal

BEGOÑA

Udaltegia/ Centro Municipal

DOAKO SARRERA ARETOA BETE ARTE.
ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO.

kulturabarrutik.eus

You Tube

KULTURA JASANGARRIA
CULTURA SOSTENIBLE

KULTURA BARRUTIK

B Bilbao

4 OSTEGUNA / JUEVES **19:00** BEGOÑA
Lo mejor del **MENDI FILM**eko onena

BODY OF A LINE Henna Taylor
LA SENDA NO MARCADA Igor Bellido
ROPE Moe Wada

5 OSTIRALA / VIERNES **19:00** BEGOÑA
Kontzertua / Concierto

BADIEH TRIO Michel Gasco, Mohammad Miraghazadeh, Ramin Ahmadi

8 ASTELEHENA / LUNES **19:00** BEGOÑA
Lo mejor del **MENDI FILM**eko onena

ZERBAIT ALDATU DA Mikel Sarasola
CHIMBORAZO Keila Cepeda
CRYING GLACIER Lutz Stautner
212 MOUNTAINS Luis Arrieta Etxeberria

9 ASTEARTEA / MARTES **19:00** SANTUTXU
Dokumentala, solasaldia
Documental, charla

WESTFJORDS
Islandia ezezagunena bizikletaz
(euskeraz)
Igone Mariezkurrena

10 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES **19:00** BEGOÑA
Lo mejor del **MENDI FILM**eko onena

ELEVATED Palmer Morse
LIGHT BEAMS FOR HELENA Kirk Horton
EVEREST INVADERS Jean-Michel Jorda

11 OSTEGUNA / JUEVES **19:00** BEGOÑA
Dokumentala, solasaldia
Documental, charla

CIEN LENGUAJES (castellano)
David Fernández, Amaia Maguregui

12 OSTIRALA / VIERNES **19:00** SANTUTXU
Solasaldia / Charla

50 URTE LUR AZALETIK
50 AÑOS A RAS DE SUELO
(ele bitan / bilingüe)
Josu Iztueta

13 LARUNBATA / SÁBADO **11:00 — 13:00**
BEGOÑA
Tailerra / Taller

BIDAIAKO ARGAZKIGINTZA TAILERRA
TALLER DE FOTOGRAFÍA DE VIAJE
(castellano)
David Fernández, Amaia Maguregui
Izen ematea / Inscripción: 5 € (bilbaokultura.eus)

ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES

Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia

APIRILAK **5-29** ABRIL
Argazkigintza / Fotografía

CIEN LENGUAJES
Amaia Maguregui, David Fernández

Centro Municipal SANTUTXU Udaltegia

APIRILAK **5-29** ABRIL
Argazkigintza / Fotografía

GAGAUZIA, MOLDAVIAKO ESTEPAKO GUTXIENGO ETNIKOA
GAGAUZIA, MINORÍA ÉTNICA EN LA ESTEPA MOLDAVA
Diego Herrera Carcedo
Bisita guidatua: apirilak 12, 18:00etan
Visita guiada: 12 de abril, 18:00 h

Biblioteca BEGOÑA Liburutegia

13 LARUNBATA / SÁBADO **11:30**
Mahai-jokoak / Juegos de mesa

HAUR ETA GAZTEENTZAKO JOLASAK, MUNDUA EZAGUTUZ. HAZI HEZKUNTZAK GIDATUA / CONOCIENDO EL MUNDO, JUEGOS INFANTILES Y JUVENILES. ORGANIZA HAZI HEZKUNTZA
Izen ematea beharrezkoa
Necesaria inscripción 944 734 754

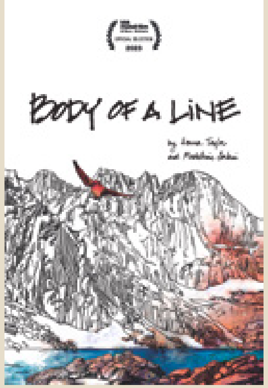
APIRILAK **2-13** ABRIL

BIDAIAK DENBORAN ZEHAR LITERATURAN, KOMIKIAN ETA ZINEMAN / LOS VIAJES A LO LARGO DEL TIEMPO EN LA LITERATURA, EL CÓMIC Y EL CINE

4 OSTEGUNA / JUEVES 19:00

Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia

Lo mejor del
MENDI FILMeko onena



BODY OF A LINE

AEB – EE. UU. / 2023 / 10 min.
Zuzendaria / Directora: Henna Taylor
J. B. / V. O.: EN
Azpitituluak / Subtítulos: EU/ES

Dokumental animatu honetan, Madaleine Sorkinek bidaia intimo eta sortzaile bati ekingo dio 4.000 metrotik gorako munduko harkaitz-biderik zailena eskalatzeko.

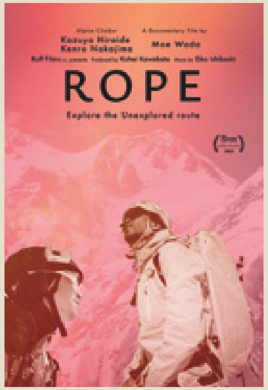
En este documental animado, Madaleine Sorkin emprende un viaje íntimo y creativo para escalar la vía más difícil del mundo en roca por encima de los 4.000 metros.

LA SENDA NO MARCADA

Espainia / 2023 / 29 min.
Zuzendaria / Director: Igor Bellido
J. B. / V. O.: ES
Azpitituluak / Subt: EU

Markatutako xendatik aldentzen garenean aurkitu ohi ditugu gauzarik liluragarrienak. Mitxel Andreu natura argazkilariaren istorioa da hau, %100ean Bizkaian grabatu den pelikula.

Es al salir del camino marcado cuando descubrimos algunas de las cosas más fascinantes. Esta es la historia de Mitxel Andreu, fotógrafo de naturaleza, contada en una película grabada íntegramente en Bizkaia.



ROPE

Japonia / 2023 / 29 min.
Zuzendaria / Director : Moe Wada | 29'
J. B. / V. O.: ES
Azpitituluak / Subtítulos: EU/ES

*MENDI FILM 2023:
Mendiko Film Onena
Mejor Película de Alpinismo
Soinu Banda Onena
Mejor Banda Sonora

Kazuya Hiraidek, Urrezko Pioleta hirutan irabazi duena, Tirich Mirreko ipar isurialdean (7.708 m., Hindu Kush, Pakistan) ibilbide eder bat begiz jo zuen duela 20 urte.

Kazuya Hiraide, el tres veces ganador del Piolet de Oro, descubrió una ruta ideal en la cara norte de Tirich Mir (7.708 m., Paquistán) hace 20 años.

5 OSTIRALA / VIERNES 19:00

Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia

Kontzertua
Concierto

BADIEH TRIO

MICHEL GASCO, laute arabiarra & rubab afganiarra / laúd arabe & rubab afgano
MOHAMMAD MIRAGHAZADEH, tar & setar
RAMIN AHMADI, taula & tabla

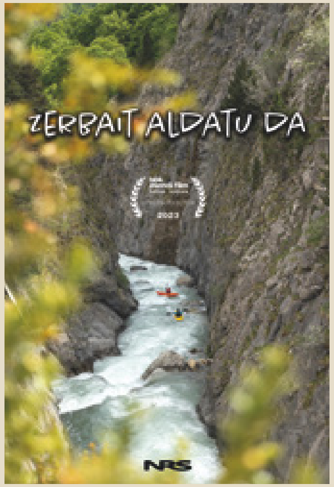
MICHEL GASCO musikari salamancarrak gidatutako musika-proiektu honek Khorasan-go musika ekarriko digu (Iran ipar-ekialdeko eta Afganistan mendebaldeko eskualdea). Beste bi musikarik parte hartuko dute, bata irandarra eta bestea afganistandarra. BADIEH-k bere bigarren albuma atera berri du, eta nazioarteko bira batean aurkeztuko du, Marokon, Japonen, Australian eta Europako hainbat herrialdetan.

Proyecto musical liderado por el músico salmantino MICHEL GASCO que nos traerá la música de la región del Khorasan, en el noreste de Iran y el oeste de Afganistan, con la participación de 2 músicos, iraní y afgano respectivamente. BADIEH acaba de publicar su segundo albúm que presentarán en su gira internacional por Marruecos, Japón, Australia y varios países europeos.

8 ASTELEHENA / LUNES 19:00

Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia

Lo mejor del
MENDI FILMeko onena



ZERBAIT ALDATU DA

Espainia / 2023 / 10 min.
Zuzendaria / Director: Mikel Sarasola
J. B. / V. O: EU/ES
Azpitituluak / Subt: EU/ES

Pirinioak muturreko kayakean aritzeko paradisua bihurtzen dira udaberrian, desnibel handiko ibai txikiak urtzarotik urez betetzen direnean.

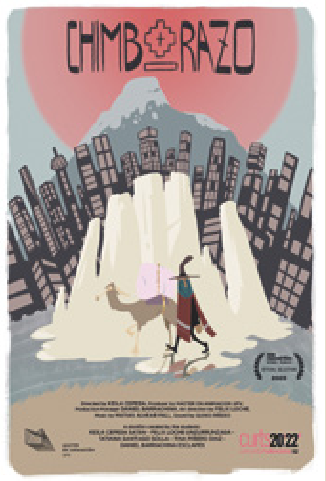
Pequeños ríos de gran desnivel que todas las primaveras se llenan de agua del deshielo hacen del Pirineo un paraíso para la práctica del kayak extremo.

CRYING GLACIER

Suitza, Alemania / 2023 / 14 min.
Zuzendaria / Director: Lutz Stautner
J. B. / V. O.: EN
Azpitituluak / Subtítulos: EU/ES

Ludwig Berger soinu artistak inguratzen gaituen mundua entzutea zein garrantzitsua den erakusten digu. Film honetan, Suitzako Alpeetan Morteratsch glaziarrera egindako bisita ugarietako batean agertzen da.

El artista sonoro Ludwig Berger muestra lo importante que es escuchar el mundo que nos rodea en una de sus numerosas visitas al glaciar Morteratsch en los Alpes suizos.



CHIMBORAZO

Espainia / 2022 / 7 min.
Zuzendaria / Directora:
Keila Cepeda
J. B. / V. O.: ES
Azpitituluak / Subtítulos: ES

*MENDI FILM 2023:
Epaimahaiaren Aipamen Berezia
Mención Especial del Jurado

Chimborazoko izotz-biltzaile edo hieleroek ehunka urtez jasan dute Ekuadorko Andeetako sumendi horren zakartasuna.

Los hieleros del Chimborazo se han sometido durante centenares de años a la inclemencia de este volcán de los Andes Ecuatorianos.

212 MOUNTAINS

Espainia /2023 / 40 min.
Zuzendaria / Director:
Luis Arrieta Etxeberria
J. B. / V. O.: EU/ES
Azpitituluak / Subtítulos: EU/ES

*MENDI FILM 2023:
Film Labur Onena
Mejor Cortometraje

Xabier Zarranzek (Barañain 1981), 20 urtez mendi lasterketetan lehiatu ondoren, zeharkaldi bat osatuko du Pirinioetan, 3.000 metrotik gorako 212 tontorretako batzuetan barrena.

Xabier Zarranz (Barañain 1981), tras 20 años compitiendo en carreras de montaña, se plantea un viaje recorriendo algunas de las 212 cimas de más de 3.000 metros del Pirineo.

9 ASTEARTEA / MARTES 19:00

Centro Municipal SANTUTXU Udaltegia

Dokumentala, solasaldia
Documental, charla

WESTFJORDS Islandia ezezagunena bizikletaz

Igone Mariezkurrena

Euskeraz
Aurkezlea / Presenta: Juanra Madariaga

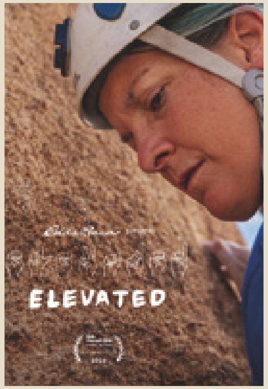
Zirkulu polar artikotik 50 kilometro eskasera dagoen Westfjords eskualdea iskin ezezaguna da Islandian. Ring Road bide sonatua ez da bertara heltzen eta, beraz, ezta urtero herrialdera iristen diren milioika bisitariak ere. Gogo-gorputzarentzat benetako erronka da munduko bazter hau bizikletaz eta autosufizientzia eran esploratzea. Zenbaiten hitzetan, Europako azken bazter basatia da.

Los parajes de la región Westfjords, situada a escasos 50 kilómetros del Círculo Polar Ártico, conforman el rincón más inhóspito de Islandia. La conocida ruta Ring Road no llega a estos fiordos noroccidentales y, por lo tanto, tampoco los millones de turistas que cada año visitan la isla. Recorrer a pedales y en autosuficiencia lo que para muchos es el último rincón salvaje de Europa representa un gran reto físico y mental.

10 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES 19:00

Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia

Lo mejor del
MENDI FILMeko onena



ELEVATED

AEB – EE. UU. / 2022 / 15 min.
Zuzendaria / Director: Palmer Morse
J. B. / V. O.: EN
Azpitituluak / Subtítulos: EU/ES

***MENDI FILM 2023: Eskaladako Film Onena**
Mejor Película de Escalada

Sonya Wilson eskalatzaile gorrarentzat, komunikazioak eta komunitateak berebiziko garrantzia dute.

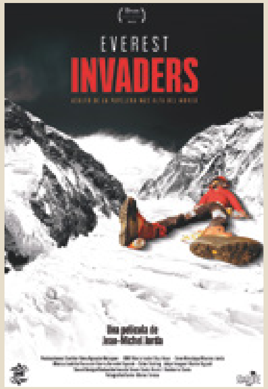
Para la escaladora sorda Sonya Wilson, la comunicación y la comunidad son de vital importancia.

LIGHT BEAMS FOR HELENA

AEB – EE. UU. / 2023 / 9 min.
Zuzendaria / Director: Kirk Horton
J. B. / V. O.: EN
Azpitituluak / Subtítulos: EU/ES

Helena Bourdillon, bere mugak urratzen ari da apnearen munduan, arnasaldi bakarrarekin sakonera pentsaezinetaraino murgilduz.

Helena Bourdillon busca sus límites en el mundo de la apnea, buceando a pulmón a profundidades inimaginables.



EVEREST INVADERS. Asalto a la papelera más alta del mundo

Espainia, Frantzia / 2017 / 53 min.
Zuzendaria / Director: Jean-Michel Jorda
J. B. / V.O: ES/EN
Azpitituluak / Subtítulos: EU/ES

2023an Everest konkistatu zutela 70 urte bete dira.

En 2023 se han celebrado los 70 años de la conquista del Everest.

11 OSTEGUNA / JUEVES 19:00

Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia

Dokumentala, solasaldia
Documental, charla

CIEN LENGUAJES

David Fernández, Amaia Maguregui

Castellano

Aurkezlea / Presenta: Juanra Madariaga

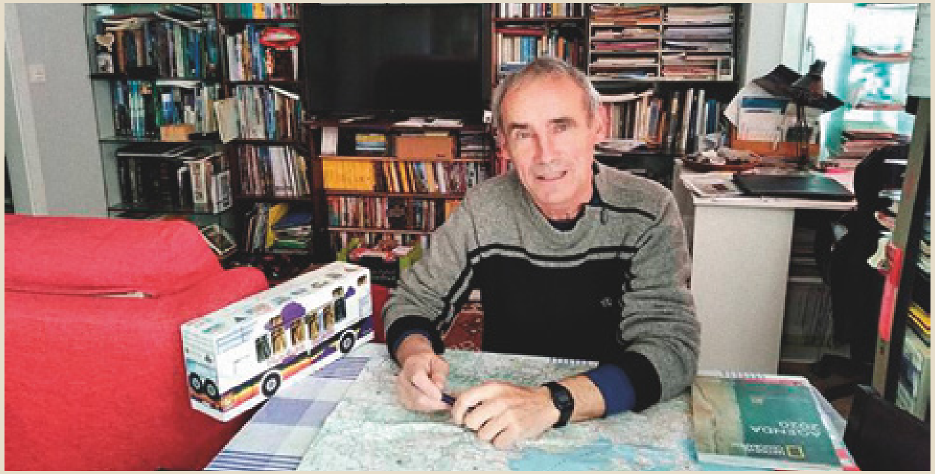
CIEN LENGUAJES ikerkuntzako, zinema dokumentaleko eta bidaiako proiektu bat da, munduan zehar hezkuntzaren ikuspegi alternatibo eta itxaropentsu bat eskaintzen duten eskolen, irakasleen eta ikaskuntza-komunitateen bila ari dena. Dokumentalaren bidez, gizarte modernoaren premietara egokitzeko xedez hezkuntzaren ikusteko eta egiteko moduak aldatzen ari diren ekimenetara hurbilduko gara.

CIEN LENGUAJES es un proyecto de investigación, cine documental y un viaje alrededor del mundo en busca de escuelas, profesores y comunidades de aprendizaje que ofrecen una visión alternativa y esperanzadora de la educación. El documental nos lleva a través de iniciativas que están cambiando el modo de ver y hacer en educación adaptado a las nuevas necesidades de la sociedad moderna.

12 OSTIRALA / VIERNES 19:00

Centro Municipal SANTUTXU Udaltegia

Solasaldia
Charla



50 URTE LUR AZALETIK / 50 AÑOS A RAS DE SUELO

Josu Iztueta

Ele bitan / Bilingüe

Aurkezlea / Presenta: Juanra Madariaga

Josu Iztueta Azkue (Tolosa, 1957) oso gazte hasi zen inguruko geografia ezagutzen Alpino Uzturre Elkartearen eskutik.

20 urte zituela bihurtu zuen bidaia bizibide, mundua ulertzeko modua.

NAIROBITARRA autobus mitikoak eman zion aukera denbora eta espazioa beste pertsona batzuekin partekatzeko, irakastea baino ikastea zuela helburu.

Josu Iztueta Azkue (Tolosa, 1957) desde muy joven empezó a recorrer la geografía cercana con el Club Alpino Uzturre.

A los 20 años hizo del viaje una forma de vida, una manera de entender el mundo.

El mítico autobús **NAIROBITARRA** fue la manera de compartir tiempo y espacio con otras gentes, pensando más en aprender que en enseñar.

13 LARUNBATA / SÁBADO **11:00 – 13:00**

Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia

Tailerra
Taller

BIDAIAKO ARGAZKIGINTZA TAILERRA
TALLER DE FOTOGRAFÍA DE VIAJE
David Fernández, Amaia Maguregui
Castellano
Izen ematea / Inscripción: 5 € (bilbaokultura.eus)
(25 toki / plazas)

Ikastaro honetan, destino bakoitzaren mamia barneratuko duzu, hainbat teknika deskubrituz, eta zeure ingurunearekin modu sakon eta esanguratsuan konektatzen ikasiz. Hasiberria nahiz aditua izan, zeure sormen-potentziala askatzera eta munduaren edertasuna zeure eran islatzera gonbidatzen zaitugu.

En este curso, aprenderéis a capturar la esencia de cada destino, descubriendo diferentes técnicas y aprendiendo a conectar de una manera profunda y significativa con lo que os rodea. Desde principiantes hasta personas expertas, os invitamos a desbloquear vuestro potencial creativo y capturar la belleza del mundo de una manera única.

13 LARUNBATA / SÁBADO **11:30**

Begoñako Liburutegia / Biblioteca de Begoña

Mahai-jokoak
Juegos de mesa

HAUR ETA GAZTEENTZAKO JOLASAK, MUNDUA EZAGUTUZ. Hazi Hezkuntzak gidatua
CONOCIENDO EL MUNDO, JUEGOS INFANTILES Y JUVENILES. Organiza Hazi Hezkuntza

Parte hartzeko, izen ematea beharrezkoa da. Liburutegiko zenbakira deitu behar da apirilaren 1etik aurrera.

Para participar es necesario inscribirse, llamando a la Biblioteca a partir del 1 de abril.

Tf.: 944 734 754

2-13 APIRILAK
ABRIL **2-13**

Begoñako Liburutegia / Biblioteca de Begoña

BIDAIAK DENBORAN ZEHAR LITERATURAN, KOMIKIAN ETA ZINEMAN
LOS VIAJES A LO LARGO DEL TIEMPO EN LA LITERATURA, EL CÓMIC Y EL CINE

ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES

APIRILAK 5-29 / 5-29 ABRIL

Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia

Argazkigintza
Fotografía

CIEN LENGUAJES

Amaia Maguregui, David Fernández

Erakusketa honek gure munduak kultura eta hezkuntza aldetik dauzkan aberastasuna eta aniztasuna erakusten ditu, 24 eskola eta hezkuntza-proiektutan zehar egindako ibilbide batean, Asia, Ozeania eta Europako hainbat herrialdetan zehar. Amaia Maguregui eta David Fernández argazkilariek egin duten hiru urteko bidaia baten emaitza da, eta CIEN LENGUAJES ikerkuntzako eta zinema dokumentaleko ikerketa-proiektuaren barruan kokatzen da.

Esta exposición es una muestra de la riqueza y diversidad cultural y educativa de nuestro mundo a través de un recorrido por 24 escuelas y proyectos educativos en diferentes países de Asia, Oceanía y Europa. Es el resultado de un viaje de tres años realizado por Amaia Maguregui y David Fernández, profesionales de la fotografía, y se enmarca dentro de su proyecto de investigación y cine documental CIEN LENGUAJES.

APIRILAK 5-29 / 5-29 ABRIL

Centro Municipal SANTUTXU Udaltegia

Argazkigintza
Fotografía

GAGAUZIA, MOLDAVIAKO ESTEPAKO GUTXIENGO ETNIKOA

GAGAUZIA, MINORÍA ÉTNICA EN LA ESTEPA MOLDAVA

Diego Herrera Carcedo

Bisita guidatua: apirilak 12, 18:00etan
Visita guiada: 12 de abril, 18:00 h.

Gagauzia Moldavia hegoaldeko eskualde autonomoa da. Lur beltzeko estepa baten gainean dago, zeinetan udan ekiloreek dir-dir egiten duten eta mahatsak upategiak ardoz betetzen dituen. Estepa honetan gagauz herria bizi da, XIX. mendearen bukaeran Dobruja-tik (Bulgaria) ekarria. Haien jatorria herri turkikoetan dago. Gargauztarrak Errusiar Inperioaren, Errumaniaren eta Sobietar Batasunaren pean bizi izan dira. 1991tik aurrera, Moldaviako Errepublikan daude. Euren historiaren aroek eragin handia izan dute haien kulturan; bertako herrietan zehar ibiltzean, aro bakoitzaren arrastoa antzeman daiteke.

Gagauzia, una región autónoma al sur de Moldavia, asentada sobre una estepa de tierra negra, donde los girasoles relucen en verano y la uva inunda de vino sus bodegas. En esta estepa vive el pueblo gagaúz, desplazado a finales del siglo XIX procedentes de Dobruja (Bulgaria) y cuyo origen está vinculado a los pueblos túrquicos. Los gagaúz han vivido bajo el Imperio Ruso, Rumania, la Unión Soviética y, desde 1991, bajo la República de Moldavia. Las diferentes etapas de su historia han influenciado en su cultura, y al recorrer sus pueblos se puede observar las herencias de cada una de ellas.

BIDAIARIEN TXOKOA
RINCÓN DE LA GENTE VIAJERA

Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia
Circo Amateur del Club Deportivo, 2

Centro Municipal SANTUTXU Udaltegia
Monseñor Remigio Gandasegi, 6

DOAKO SARRERA ARETOA BETE ARTE.
ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO.

kulturabarrutik.eus

KULTURA JASANGARRIA
CULTURA SOSTENIBLE

KULTURA BARRUTIK

Bilbao